
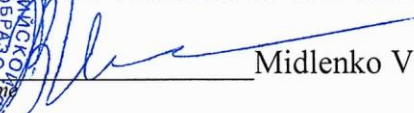


Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

APPROVED
by the decision of the Scientific Council of the Institute
of Medicine, Ecology and Physical Education of UISU
Protocol №10/220 of 22.06.2020


Midlenko V.I.
Chairman
signature, full name

«22» June 2020



WORKING PROGRAM

Discipline	Dialogue between a doctor and a patient (cardiovascular diseases)
Faculty	Faculty of Culture and Arts
Chair	Russian languages and methods of its teaching
Course	3

Direction (specialty) 31.05.01 General Medicine (specialist's program)

Mode of study full-time

Data of introduction to the teaching process in UISU: **01.09.2020**

The Program was updated on the Chair meeting: Protocol № 01 of 31.08.2021

The Program was updated on the Chair meeting: Protocol № 01 of 31.08.2022

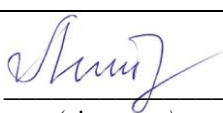
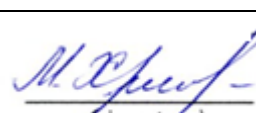
The Program was updated on the Chair meeting: Protocol № _____ of _____ 20_____


The Program was updated on the Chair meeting: Protocol № _____ of _____ 20_____

The Program was updated on the Chair meeting: Protocol № _____ of _____ 20_____

Information about authors:

Full name	Chair	Job title, scientific degree, academic rank
Polyakova O.G.	RLaMT	Candidate of Pedagogic, associate professor

AGREED	AGREED
The Head of the Chair	Head of the Chair of Hospital Therapy
 Litvinko O.A. (signature) 22.06.2020	 Vize-Khripunova M.A. (signature) 22.06.2020

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

1. THE COURSE AIMS AND OBJECTIVES

The aims are the following:

- to form the communicative and speech competence of students in reading and writing;
- to acquire knowledge that allows to communicate in everyday life;
- to understand the Russian language as a phenomenon of Russian culture.

The objectives are the following:

- to obtain the intonational means of the Russian language;
- to produce (oral and in writing) speech patterns of various genres;
- to use various functional-semantic types of texts in speech;
- to combine various tactics of reading and listening in everyday life;
- to apply the norms of Russian speaking etiquette.

2. PLACE OF THE COURSE IN THE CURRICULUM


The discipline “Dialogue between a doctor and a patient (cardiovascular diseases)” (B1.V.1.05) is included in the variable part of the obligatory discipline in the structure of the educational program. It requires the skills mastered during the course of “Foreign language (Russian)” and “Introduction to scientific language”. It also provides the basis for the discipline “Preparing for the clinical practice” as well as the skills for studying the professional disciplines in Russian language.

3. PROPOSED RESULTS OF STUDYING DISCIPLINE (MODULE), CORRESPOND TO PROPOSED RESULTS OF MASTERING THE EDUCATIONAL PROGRAM

The course is aimed at the formation of necessary competences (PC-1, GPC-2) according to the Federal State Educational Standards of Higher Education.

As a result of studying the discipline, a student must:

Code and name of implemented competence	List of planned educational results of the discipline (module), correspond to indicators of competences achieved
PC-1 – ability and readiness for various activities, maintaining and ensuring a healthy lifestyle, preventing diseases, their early diagnosis, identifying the causes and conditions of their occurrence and development, and also the aim at eliminating harmful environment effects on health of a person.	<p>know:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vocabulary and grammar of scientific language, • culture of scientific language; • main principles of scientific texts writing; • peculiarities of oral and written communication in the scientific sphere. <p>able to</p> <ul style="list-style-type: none"> • use Russian language, speech culture, communicative skills in the scientific activity; • state own opinion in well-reasoned, oral and written forms using Russian language; • compose text using scientific language. <p>acquire</p> <ul style="list-style-type: none"> • skills of oral and written speech in the scientific sphere; • ability to communicate in the scientific activity; • skills of public speaking, arguing, discussing.
GPC 2 – readiness for	know:

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		


communication in oral and written forms in Russian and foreign languages for solving tasks of professional activity	<ul style="list-style-type: none"> grammatical means of the language, ensuring the correct linguistic design of the statement, the lexical minimum; <p>be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> read authentic texts on various genres and types; write texts due to a goal; understand oral speech and comment obtained information. <p>acquire:</p> <ul style="list-style-type: none"> tactics of verbal communication, of initiating a dialogue, ability to talk about what one saw, to express one's own opinion, to evaluate what one saw, to analyze problems in a situation of free conversation.
---	---

4. WORKLOAD OF THE COURSE

4.1. The workload of the course is 2 credits.

4.2. The workload on types of academic work is 54 hours.

Type of academic work	Total amount of hours (intramural form of study)			
	Total amount according to the plan	Particular on terms		
		3	4	5
1	2	3	4	5
Contact work of students with a teacher according to the curriculum	54/			54 /
Classroom activities:	54/			54/
Lecturers	-	-		
practical work, seminar class	54/			54/
laboratory work, case study	-	--		
Self-study	18			18
Forms of continuous assessment of knowledge and self-study: testing, module tests, colloquiums, reference paper and others (minimum 2 kinds)	Testing, checking homework, oral questioning, case study			Testing, checking homework, oral questioning, case study
Course paper	-	-		
Types of midterm attestation	Credit			Credit
Total hours	72/			72/


Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

* If it is necessary to use partially / only distance educational technologies in the educational process, the work of teaching staff with disabled students is provided in the electronic information and educational environment, taking into account their individual psychophysical characteristics.

4.3. Content of the discipline (module). Timing on topics and kinds of academic work:

Mode of study full-time

Names of sections and topics	Total	Types of academic works					Forms of continuous assessment	
		Classroom activities			Work in interactive form	Self-study		
		Lectures	Practical work, seminar class	Laboratory work, case study				
1	2	3	4	5	6	7		
Section 1. Схема написания паспортных данных больного								
Topic 1. Заполнение паспортной части титульного листа медицинской карты стационарного больного	6		6				3	Oral questioning, testing, case study, checking homework
Section 2. Диалог врача с больным, имеющим симптомы заболевания сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония). Жалобы. История настоящего заболевания								
Topic 2. Ведение профессионального диалога	10		10				5	Oral questioning, testing, case study, checking homework
Section 3. Оформление медицинской карты больного, имеющего симптомы заболевания органов сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония)								
Topic 3. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания)	10		10				5	Oral questioning, testing, case study, checking homework
Section 4. Сообщение на клинической конференции о поступившем в лечебное учреждение больном стенокардией (гипертонией)								
Topic 4. Подготовка	10		10				5	Oral questioning,

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

материалов сообщения для клинической конференции							testing, case study, checking homework, credit
Total	54		36			18	

5. CONTENT OF THE COURSE

Section 1. Схема написания паспортных данных больного

Topic 1. Заполнение паспортной части титульного листа медицинской карты стационарного больного

Patient interrogation scheme to find out his passport data. Typical, most common endings in Russian surnames, names and patronymics. Declination of Russian surnames, names and patronymics. Relation degree. Names of settlements. The sequence of components of the home address. Complete and concise components of the home address. Phones (home, office, mobile). Names of professions and positions. Common abbreviations for job titles. Phrases - names of posts having the form Scheme of questioning a patient to find out his passport data. Typical, most common endings in Russian surnames, names and patronymics. Declination of Russian surnames, names and patronymics. Relation degree. Names of settlements. The sequence of components of the home address. Complete and concise components of the home address. Phones (home, office, mobile). Names of professions and positions. Common abbreviations for job titles. Phrases - job titles of the form 1) только м.р., 2) только ж.р. 3) м. и ж.р.. Place of words *ваш, ваша, ваше, ваши* in doctor's questions. Correct stress and intonation in doctor's questions. Interrogation of a hospital patient to identify his passport data.


Section 2. Диалог врача с больным, имеющим симптомы заболевания сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония). Жалобы больного. История настоящего заболевания.

Topic 2. Ведение профессионального диалога

Concept of «детализация ведущих специфических жалоб». Words, phrases characterizing the patient's complaints and symptoms of the disease: болит за грудиной (*загрудинная боль*), боль приступами (*приступообразная боль*), сердце сжимает (*боль в области сердца сжимающего характера*), боль при движении (*боль при физическом напряжении*), боль во время сна и отдыха (*приступ боли в состоянии покоя*), боль продолжается 2-3-минуты (*продолжительность приступа 2-3 минуты*); болит затылок (*боль в затылочной части головы*), жмет затылок (*сжимающие боли в затылке*), кружится голова (*головокружение*), голову распирает (*чувство распирания в голове*), ноет сердце (*ноющая боль в области сердца*), сильно бьется сердце (*сердцебиение*), сердце бьется неровно (*аритмия*), шумит в ушах (*шум в ушах*), мелькает в глазах (*мелькание в глазах*), перед глазами появляется сетка (*нарушение зрения*), сильно устаю (*быстрая утомляемость*), трудно дышать (*затрудненное дыхание*), задыхаюсь (*удушие*), отекают ноги (*отечность ног*), плохо сплю (*нарушение сна*), не могу заснуть (*бессонница*).

Значения групп глаголов: 1) ощущать, чувствовать *что?* 2) локализоваться, ощущать, чувствовать, появляться, возникать *где?* 3) иррадиировать, отдавать *куда?* 4) возникать, появляться, прекращаться, проходить, исчезать *через сколько времени?*

Necessary questions from a doctor to detail the patient's complaints, the history of this disease. Intonational allocation of verbs in doctor's questions. Brief affirmative and negative answers using verbs that sound in questions. The full and short form of the patient's responses. Questioning a patient with angina pectoris (hypertension) to identify his passport data,

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

complaints, history of this disease.

Section 3. Оформление медицинской карты больного, имеющего симптомы заболевания органов сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония)

Topic 3. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания)

Logical-semantic and compositional schemes for recording files. Interstyle language transformations (colloquial speech - book speech). Special language tools, including medical terminology: стенокардия напряжения, стенокардия покоя, ишемическая болезнь сердца, атеросклероз, инфаркт миокарда, гипертония, гипертонический криз и др. Active present participles from verbs: *давить, сжимать, колоть, нить, стрелять, иррадиировать, возникать, начинаться, распространяться, сопровождаться, прекращаться*. Stereotyped expression: 1) беспокоит что? 2) жалуется на что? 3) боли какого характера? 4) боли иррадиируют куда? 5) боли возникают когда? 6) боли продолжаются сколько времени? 7) боли проходят когда? 8) боли сопровождаются чем? Records based on complaints of a patient with angina pectoris. Words and phrases characterizing the first and subsequent symptoms of a disease of the cardiovascular system. Synonymous designs: Пациент заболел сколько лет назад / в каком году. = Пациент считает себя больным в течение ... лет. = Пациент считает себя больным с ... года. Records of passport data, complaints and the history of this disease based on answers of a patient with angina pectoris (hypertension).

Section 4. Сообщение на клинической конференции о поступившем в лечебное учреждение больном стенокардией (гипертонией).

Topic 4. Подготовка материалов сообщения для клинической конференции

Scheme of a report at a clinical conference about an incoming patient. Logicity, accuracy, objectivity of presentation, saturation of factual information. Report at a clinical conference about passport data, complaints and medical history of patients with angina pectoris (hypertension).

6. TOPICS OF PRACTICAL WORK AND SEMINAR CLASSES

Section 1. Схема написания паспортных данных больного


Practical works 1- 3

Class Form - Practical

Topic 1. Заполнение паспортной части титульного листа медицинской карты стационарного больного

Topic questions:

1. Общепринятые сокращения слов и словосочетаний.
2. Реплики-вопросы врача для выяснения паспортных данных больного по схеме:
 - Фамилия, имя, отчество больного.
 - Возраст.
 - Образование.
 - Профессия, должность.
 - Место работы/ учебы.
 - Семейное положение.
 - Домашний адрес постоянного места жительства.
 - Телефоны (домашний, служебный, мобильный).
 - Домашний адрес и телефоны родственников.
3. Возможные варианты ответов больного.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

4. Формулировка вопросов врача на основе ответов больного.
5. Воспроизведение в лицах диалога врача с больным для выявления его паспортных данных (ролевая игра).

Section 2. Диалог врача с больным, имеющим симптомы заболевания сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония). Жалобы больного. История настоящего заболевания

Practical works 4 -8

Class Form - Practical

Topic 2. Ведение профессионального диалога

Topic questions:

1. Информация о заболеваниях сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония).
2. Определение терминов, характеризующих заболевания сердечно-сосудистой системы.
3. Понятие « детализация ведущих специфических жалоб».
4. Схема расспроса больного с симптомами стенокардии (гипертонии).
5. Структура и смысловые центры реплик-вопросов врача.
6. Формулировка синонимичных вопросов врача для выяснения симптомов гипертонии:
 - локализация головной боли;
 - характер головной боли;
 - направление иррадиации боли;
 - наличие боли в сердце;
 - характер болей в сердце;
 - наличие шума в ушах, одышки;
 - условия возникновения одышки;
 - характер сна;
 - время возникновения приступов удушья
7. Схема расспроса для детализации истории настоящего заболевания больного:
 - С какого времени считаете себя больным?
 - Какие симптомы появились вначале, какие потом?
 - Когда наступило последнее ухудшение?
 - Как развивалось ухудшение: быстро или постепенно?
 - К врачу обращались? Лекарства принимали? Какие?
8. Возможные варианты ответов больного.
9. Формулировка вопросов врача на основе ответов больного.
10. Воспроизведение в лицах диалога врача с больным стенокардией (гипертонией) (ролевая игра).

Section 3. Оформление медицинской карты больного, имеющего симптомы заболевания органов сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония)


Practical works 9 –13

Class Form – Practical

Topic 3. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания)

Topic questions:

1. Языковые средства для оформления записи жалоб, истории настоящего больного стенокардией (гипертонией).
2. Запись жалоб больного стенокардией (гипертонией) в медицинском документе по схеме:
 - общие жалобы;
 - характер болей;

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

- интенсивность болей;
- локализация болевых ощущений;
- иррадиация болей;
- условия возникновения болей;
- продолжительность болевых ощущений;
- дополнительные ощущения во время приступов боли.

3. Возможные варианты оформления записи жалоб больного стенокардией (гипертонией) в медицинском документе.

4. Запись истории настоящего заболевания больного по схеме:

Пациент считает себя больным (*с какого времени / в течение скольких лет/ месяцев*)....

Последнее ухудшение наступило (*дата*)..., развивалось (*быстро или медленно*).

Последнее ухудшение началось жалобами на (*первоначальные жалобы*) ..., к ним присоединились жалобы на (*последующие жалобы*)... .

Section 4. Сообщение на клинической конференции о поступившем в лечебное учреждение больном стенокардией (гипертонией)

Practical works 14 -18

Class Form - Practical

Topic 4. Подготовка материалов сообщения для клинической конференции

Topic questions:

1. Компрессия и суппрессия сообщения, полученного в ходе расспроса больного.
2. Обсуждение прослушанной информации о жалобах, истории настоящего заболевания больных стенокардией (гипертонией).
3. Варианты сообщений на клинической конференции о паспортных данных, жалобах, истории настоящего заболевания больных стенокардией (гипертонией) по схеме:
 - Больной (ая) (ФИО)... лет, по профессии (*кто*)..., работает (*где*) ... в должности (*кого*)... Проживает (*совместно с кем*)... по адресу:...
 - Поступил (а) в данное лечебное учреждение... (*дата*)... с жалобами на боли (*где*)... Боли (*какого характера*)..., распространяются (*куда*)..., боли сопровождаются (*чем*)..., возникают (*при каких условиях*)... .
 - Пациент считает себя больным (*с какого времени / в течение скольких лет/ месяцев*).... Последнее ухудшение наступило (*дата*)..., развивалось (*быстро или медленно*). Последнее ухудшение началось жалобами на (*первоначальные жалобы*) ..., к ним присоединились жалобы на (*последующие жалобы*)... .

7. LABORATORY WORK, CASE STUDY


This kind of work is not provided by the Curriculum.

8. TOPICS OF COURSE PAPERS, MODULE TESTS, REFERENCE PAPERS.

This kind of work is not provided by Curriculum

9. LIST OF QUESTIONS TO EXAMS, CREDITS

1. Воспроизведение в лицах диалога «Врач-больной» на основе информации прослушанного текста.
2. Оформление записи в медицинской карте больного стенокардией (гипертонией) на основе прослушанного диалога.
3. Подготовка доклада на клинической конференции о паспортных данных, жалобах, истории настоящего заболевания больного стенокардией (гипертонией).

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

10. STUDENTS' SELF-STUDY

Main forms of students' self-study: elaboration of educational material (doing homework), preparation for credit

Mode of study intramural


Names of sections and topics	Kinds of self-study	Total workload	Forms of control
Section 1. Схема написания паспортных данных больного Topic 1. Заполнение паспортной части титульного листа медицинской карты стационарного больного	<input type="checkbox"/> elaboration of educational material; <input type="checkbox"/> preparation for testing; <input type="checkbox"/> preparation for the credit	3	Oral questioning, testing
Section 2. Диалог врача с больным, имеющим симптомы заболевания сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония). Жалобы больного. История настоящего заболевания Topic 2. Ведение профессионального диалога	<input type="checkbox"/> elaboration of educational material; <input type="checkbox"/> preparation for testing; <input type="checkbox"/> preparation for the credit	5	Oral questioning, testing
Section 3. Оформление медицинской карты больного, имеющего симптомы заболевания органов сердечно-сосудистой системы (стенокардия, гипертония) Topic 3. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания)	<input type="checkbox"/> elaboration of educational material; <input type="checkbox"/> preparation for testing; <input type="checkbox"/> preparation for the credit	5	Oral questioning, testing
Section 4. Сообщение на клинической конференции о поступившем в лечебное учреждение больном стенокардией (гипертонией) Topic 4. Подготовка материалов сообщения для клинической конференции	<input type="checkbox"/> elaboration of educational material; <input type="checkbox"/> preparation for testing; <input type="checkbox"/> preparation for the credit	5	Oral questioning, testing, credit

11. METHODOLOGICAL AND INFORMATION SUPPORT USED IN THE LEARNING PROCESS

a) list of references

basic

1. Дьякова, В. Н. Диалог врача с больным : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 228 с. — ISBN 978-5-86547-759-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81360.html>
2. Орлова, Е. В. Сбор анамнеза и оформление истории болезни : учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е. В. Орлова. - 2-е изд. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. - 59 с.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

3. Дьякова, В. Н. Подготовка к клинической практике : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 7-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 308 с. — ISBN 978-5-86547-791-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81417.html>

Additional literature:

4. Ласкарева, Е. Р. Чистая грамматика / Е. Р. Ласкарева. - 2-е изд., испр. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2008. - 336 с.
5. Лукьянова, Л. В. Русский язык для иностранных студентов-медиков : учеб. пособие для студ. мед.фак. вузов / Л. В. Лукьянова. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2014. - 119 с. : ил.
6. Орлова, Е. В. Общение врача и пациента : учебное пособие по чтению и развитию речи на русском языке для иностранных студентов медицинских вузов / Е. В. Орлова. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. - 215 с.
7. Стрельчук Е.Н., Русский язык и культура речи в иностранной аудитории: теория и практика / Е.Н. Стрельчук - М. : ФЛИНТА, 2016. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-1008-1 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510081.html>

educational-methodical literature

- 1 Костерина Э. К. Методические указания для самостоятельной работы иностранных студентов по русскому языку по специальности 31.05.01 "Лечебное дело" / Э. К. Костерина, А. В. Чефранова; УлГУ, Фак. культуры и искусства. - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана; Неопубликованный ресурс. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 512 КБ). - Текст : электронный. <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/5994>

Agreed:

Главный библиотекарь ООП
Position

Стадольникова Д.Р.
Full name



Signature

б) Software

СПС Консультант Плюс
НЭБ РФ
АИБС "МегаПро"
Система «Антиплагиат.ВУЗ»
ОС Microsoft Windows
Антивирус Dr.Web
Microsoft Office 2016
«МойОфис Стандартный»

с) professional databases, inquiry and communications system

- 1.1. IPRbooks : электронно-библиотечная система : сайт / группа компаний Ай Пи Ар Медиа. - Саратов, [2020]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru>. — Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

1.2. ЮРАЙТ : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2020]. - URL: <https://www.biblio-online.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. Консультант студента : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Политехресурс. – Москва, [2020]. – URL: http://www.studentlibrary.ru/catalogue/switch_kit/x2019-128.html. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2020]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Знаниум. - Москва, [2020]. - URL: <http://znanium.com>. – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.6. Clinical Collection : коллекция для медицинских университетов, клиник, медицинских библиотек // EBSCOhost : [портал]. – URL: <http://web.a.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=e3ddfb99-a1a7-46dd-a6eb-2185f3e0876a%40sessionmgr4008>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

2. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2020].

3.1. База данных периодических изданий : электронные журналы / ООО ИВИС. - Москва, [2020]. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

3.2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО Научная Электронная Библиотека. – Москва, [2020]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.3. «Grebennikon» : электронная библиотека / ИД Гребенников. – Москва, [2020]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. Национальная электронная библиотека : электронная библиотека : федеральная государственная информационная система : сайт / Министерство культуры РФ ; РГБ. – Москва, [2020]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. SMART Imagebase // EBSCOhost : [портал]. – URL: <https://ebco.smartimagebase.com/?TOKEN=EBSCO-1a2ff8c55aa76d8229047223a7d6dc9c&custid=s6895741>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Изображение : электронные.

6.1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://window.edu.ru/>. – Текст : электронный.


6.2. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

7.1. Электронная библиотека УлГУ : модуль АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

7.2. Образовательный портал УлГУ. – URL: <http://edu.ulsu.ru>. – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

Agreed:

зам. нач. цитп / Ключкова СВ / [Подпись]
Position Full name Signature

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

12. MATERIAL AND TECHNICAL SUPPORT IS USED FOR CLASSES:

The following material and technical support is used for classes: classrooms from the classroom fund of the medical faculty for seminars, group and individual consultations, ongoing monitoring and interim certification. The room is equipped with a set of student furniture. Technical means: classroom board, teacher's workplace

Rooms for independent work:

1. The reading room of the scientific library (room 237) with an area for independent work, Wi-Fi with access to electronic information systems, electronic data sources. The room is equipped with specialized furniture for 80 seats and has computer equipment with access to the Internet, EIOS, ELS, a screen and a projector. Area 220.39 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

2. The classroom 230 for independent work of students, Wi-Fi with access to EIOS, EBS. The computer classroom equipped with specialized furniture for 32 seats and technical training tools (16 personal computers) with access to the Internet, EIOS, EBS. Area 93.51 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

3. The classroom 226 for independent work of students, Wi-Fi with access to EIOS, EBS. A computer classroom equipped with specialized furniture for 15 seats and technical training tools (10 personal computers), copy machines, printers, scanners, a binding machine, a laminator, a hole punch, a booklet maker with access to the Internet, EIOS, and electronic data bases. Area 80.06 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

4. The bibliographic department of the scientific library (room 224B) with an area for independent work, Wi-Fi with access to EIOS, electronic data bases. The room is equipped with specialized furniture for 7 seats and equipped with computer equipment with access to the Internet, EIOS, EBS. Area 53.88 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

5. The service department of the scientific library (room 316) with an area for independent work, Wi-Fi with access to EIOS, electronic data bases. The room is equipped with specialized furniture for 10 seats and is equipped with computer equipment with access to the Internet, EIOS, EBS. Area 31.68 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

13. SPECIAL CONDITIONS FOR STUDENTS WITH DISABILITIES OF HEALTH

Education of students with disabilities is carried out taking into account the characteristics of the psychophysical and individual characteristics and health status of such students. Education of students with disabilities can be organized both jointly with other students and separately. If necessary, students with disabilities (at the request of the student) may be offered one of the following options for perceiving information, taking into account their individual psychophysical characteristics:

– for persons with visual impairment: in printed form with increased font; in the form of an electronic document; in the form of an audio file (translation of study materials into audio format); in printed form in Braille; individual consultations with the involvement of a tiflos sign language interpreter; individual tasks and consultations.

– for persons with hearing impairment: in printed form; in the form of an electronic document; video materials with subtitles; individual consultations involving an interpreter; individual tasks and consultations.


– for persons with disorders of the musculoskeletal system: in printed form; in the form of an electronic document; in the form of an audio file; individual tasks and consultations.

Author






associate professor

Polyakova O.G.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

**LIST OF CHANGES of
«Dialogue between a doctor and a patient (cardiovascular diseases)»
Speciality 31.05.01. «General medicine»**

№	Content of the change or a link to the attached text of the	Full name of the head of the Department developing the discipline	Signature	Date
1	Introduction of changes to item A) Recommended Literature item 11 "Educational, methodological and information support of the discipline" with the design of Appendix 1	O.A.Litvinko		31.08.2021
2	Introduction of changes to item C) Professional databases, information and reference systems item 11 "Educational, methodological and information support of the discipline" with the design of Appendix 2	O.A.Litvinko		31.08.2021

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 1

11. METHODOLOGICAL AND INFORMATION SUPPORT USED IN THE LEARNING PROCESS

basic

1. Дьякова, В. Н. Диалог врача с больным : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 228 с. — ISBN 978-5-86547-759-4. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81360>
2. Орлова, Е. В. Сбор анамнеза и оформление истории болезни : учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е. В. Орлова ; под редакцией О. С. Капполь. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. — 64 с. — ISBN 978-5-86547-623-8. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=70598>
3. Дьякова, В. Н. Подготовка к клинической практике : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 7-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 308 с. — ISBN 978-5-86547-791-4. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81417>

additional:

1. Ласкарева, Е. Р. Чистая грамматика / Е. Р. Ласкарева. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. — 336 с. — ISBN 978-5-86547-871-3. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=67954>
2. Лукьянова, Л. В. Русский язык для иностранных студентов-медиков / Л. В. Лукьянова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-86547-761-7. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81441>
- 3 Орлова, Е. В. Общение врача и пациента : учебное пособие по чтению и развитию речи на русском языке для иностранных студентов медицинских вузов / Е. В. Орлова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 216 с. — ISBN 978-5-86547-995-6. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=106040>
4. Стрельчук Е.Н., Русский язык и культура речи в иностранной аудитории: теория и практика / Е.Н. Стрельчук - М. : ФЛИНТА, 2016. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-1008-1 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510081.html>

educational-methodical literature


1. Костерина Э. К. Методические указания для самостоятельной работы иностранных студентов по русскому языку по специальности 31.05.01 "Лечебное дело" / Э. К. Костерина, А. В. Чефранова; УлГУ, Фак. культуры и искусства. - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана; Неопубликованный ресурс. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 512 КБ). - Текст : электронный. <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/5994>

Agreed:

Главный библиотекарь ООП
Position

Стадольникова Д.Р.
Full name


Signature

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 2

б) Software

Операционная система Windows
Пакет офисных программ MS Office

с) professional databases, inquiry and communications system

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. **IPRbooks**: электронно-библиотечная система: сайт / группа компаний Ай Пи Ар Медиа. – Саратов, [2021]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.2. **ЮРАЙТ**: электронно-библиотечная система: сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2021]. – URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.3. **Консультант студента** : электронно-библиотечная система / ООО Политехресурс. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.4. **Консультант врача**: электронно-библиотечная система / ООО Высшая школа организации и управления здравоохранением – Комплексный медицинский консалтинг. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru> – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека: электронно-библиотечная система: сайт/ ООО Букап. Томск, [2021]. – URL: [https:// www.books-up.ru/ru/library/](https://www.books-up.ru/ru/library/) – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.6. **Лань**: электронно-библиотечная система: сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2021]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.7. **Znanium.com**: электронно-библиотечная система: сайт/ ООО Знаниум. – Москва, [2021]. – URL: <http://znanium.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный

1.8. Clinical Collection: коллекция для медицинских университетов, клиник, медицинских библиотек//EBSCOhost: [портал]. – URL: <http://web.b.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=9f57a3e1-1191-414b-8763-e97828f9f7e1%40sessionmgr102/>. – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст: электронный.


1.9. Русский язык как иностранный: электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов: сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». – Саратов, [2021]. – URL: <https://ros-edu.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

2. **КонсультантПлюс** [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» – Электрон. дан. – Москва : КонсультантПлюс, [2021].

3. Базы данных периодических изданий

3.1. База данных периодических изданий: электронные журналы / ООО ИВИС. – Москва, [2021]. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>. – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст: электронный.

3.2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека: сайт/ ООО Научная Электронная Библиотека. – Москва, [2021]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст: электронный.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

3.3. «Grebennikon» : электронная библиотека / ИД Гребенников. – Москва, [2021]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. **Национальная электронная библиотека** : электронная библиотека : федеральная государственная информационная система : сайт / Министерство культуры РФ ; РГБ. – Москва, [2021]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. **SMART Imagebase** // EBSCOhost : [портал]. – URL: <https://ebSCO.smartimagebase.com/?TOKEN=EBSCO-1a2ff8c55aa76d8229047223a7d6dc9c&custid=s6895741>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Изображение : электронные.

6. Федеральные информационно-образовательные порталы:


6.1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://window.edu.ru/>. – Текст : электронный.

6.2. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.



7. Образовательные ресурсы УлГУ:


7.1. Электронная библиотека УлГУ : модуль АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Зам. начальника УИТТ  Ключкова А.В.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

**LIST OF CHANGES of
«Dialogue between a doctor and a patient (cardiovascular diseases)»
Speciality 31.05.01. «General medicine»**

№	Content of the change or a link to the attached text of the	Full name of the head of the Department developing the discipline	Signature	Date
1	Introduction of changes to item A) Recommended Literature item 11 "Educational, methodological and information support of the discipline" with the design of Appendix 1	O.A.Litvinko		31.08.2022
2	Introduction of changes to item C) Professional databases, information and reference systems item 11 "Educational, methodological and information support of the discipline" with the design of Appendix 2	O.A.Litvinko		31.08.2022

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 1

11. METHODOLOGICAL AND INFORMATION SUPPORT USED IN THE LEARNING PROCESS

basic

1. Дьякова, В. Н. Диалог врача с больным : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 228 с. — ISBN 978-5-86547-759-4. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81360>
2. Орлова, Е. В. Сбор анамнеза и оформление истории болезни : учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е. В. Орлова ; под редакцией О. С. Капполь. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. — 64 с. — ISBN 978-5-86547-623-8. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=70598>
3. Дьякова, В. Н. Подготовка к клинической практике : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 7-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 308 с. — ISBN 978-5-86547-791-4. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81417>

additional:

1. Ласкарева, Е. Р. Чистая грамматика / Е. Р. Ласкарева. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. — 336 с. — ISBN 978-5-86547-871-3. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=67954>
2. Лукьянова, Л. В. Русский язык для иностранных студентов-медиков / Л. В. Лукьянова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-86547-761-7. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81441>
- 3 Орлова, Е. В. Общение врача и пациента : учебное пособие по чтению и развитию речи на русском языке для иностранных студентов медицинских вузов / Е. В. Орлова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 216 с. — ISBN 978-5-86547-995-6. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=106040>
4. Стрельчук, Е. Н. Русский язык и культура речи в иностранной аудитории : теория и практика : учеб. пособие для иностранных студентов-нефилологов / Стрельчук Е. Н. - 5-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 128 с. (Русский язык как иностранный) - ISBN 978-5-9765-1008-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/flinta20122561.html>

educational-methodical literature

1. Костерина Э. К. Методические указания для самостоятельной работы иностранных студентов по русскому языку по специальности 31.05.01 "Лечебное дело" / Э. К. Костерина, А. В. Чефранова; УлГУ, Фак. культуры и искусства. - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана; Неопубликованный ресурс. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 512 КБ). - Текст : электронный. <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/5994>


Agreed:

Главный библиотекарь ООП
Position

Стадольникова Д.Р.
Full name


Signature

31.08.2022

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 2

c) professional databases, inquiry and communications system

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. Цифровой образовательный ресурс IPRsmart : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». - Саратов, [2022]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. Образовательная платформа ЮРАЙТ : образовательный ресурс, электронная библиотека : сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2022]. - URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. База данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента») : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Политехресурс. – Москва, [2022]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Консультант врача. Электронная медицинская библиотека : база данных : сайт / ООО Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг. – Москва, [2022]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Букап. – Томск, [2022]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. ЭБС Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2022]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.7. ЭБС **Znanium.com** : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Знаниум. - Москва, [2022]. - URL: <http://znanium.com> . – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.8. Clinical Collection : научно-информационная база данных EBSCO // EBSCOhost : [портал]. – URL: <http://web.b.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=9f57a3e1-1191-414b-8763-e97828f9f7e1%40sessionmgr102> . – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

1.9. База данных «Русский как иностранный» : электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». – Саратов, [2022]. – URL: <https://ros-edu.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

2. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2022].


3. Базы данных периодических изданий:

3.1. База данных периодических изданий EastView : электронные журналы / ООО ИВИС. - Москва, [2022]. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

3.2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО Научная Электронная Библиотека. – Москва, [2022]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.3. Электронная библиотека «Издательского дома «Гребенников» (Grebinnikon) : электронная библиотека / ООО ИД Гребенников. – Москва, [2022]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. Федеральная государственная информационная система «Национальная

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

электронная библиотека» : электронная библиотека : сайт / ФГБУ РГБ. – Москва, [2022]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. SMART Imagebase : научно-информационная база данных EBSCO // EBSCOhost : [портал]. – URL: <https://ebSCO.smartimagebase.com/?TOKEN=EBSCO-1a2ff8c55aa76d8229047223a7d6dc9c&custid=s6895741>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Изображение : электронные.

6. Федеральные информационно-образовательные порталы:

6.1. **Единое окно доступа к образовательным ресурсам** : федеральный портал . – URL: <http://window.edu.ru/> . – Текст : электронный.

6.2. **Российское образование** : федеральный портал / учредитель ФГАУ «ФИЦТО». – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

7. Образовательные ресурсы УлГУ:

7.1. Электронная библиотечная система УлГУ : модуль «Электронная библиотека» АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Зам. начальника УИТТ



/Клочкова А.В. 31.08.2022